

यावज्जननं तावन्मरणं तावज्जननीवृद्धरे शयनम् ।

इति संसारे स्फुटतरदोषः कथमिह मानव तव संतोषः ॥ ४८७६ ॥

So oft man geboren wird, so oft stirbt man auch und so oft liegt man auch im Mutterleibe. Da ein solcher offener Nachtheil mit dem Leben verbunden ist, so frage ich, wie du, o Mensch, hier Befriedigung zu finden vermagst.

यावत्कीर्तिर्मनुष्यस्य पुण्या लोके प्रगीयते ।

तावत्स पुरुषव्याघ्र स्वर्गलोके महीयते ॥ ४८७७ ॥

So lange eines Menschen guter Ruhm in der Welt besungen wird, so lange wird er, o du Tiger unter den Männern, im Himmel hoch geehrt.

यावत्स्वस्थो ह्ययं देहो यावन्मृत्युश्च दूरतः ।

तावदात्मकितं कुर्यात्प्राणात्ते किं करिष्यति ॥ ४८७८ ॥

So lange der Leib hier noch gesund und der Tod noch in der Ferne ist, soll man das thun, was Einem frommen kann. Was wird man am Ende des Lebens thun?

यावदस्थि मनुष्यस्य गङ्गातीयेषु तिष्ठति ।

तावद्वर्षसहस्राणि स्वर्गलोके महीयते ॥ ४८७९ ॥

So lange eines Menschen Knochen im Wasser der Gangâ verbleiben, so viele Tausende von Jahren wird er im Himmel hoch geehrt.

यावदायुःप्रमाणस्तु समानार्थप्रयोजनः ।

संपत्तौ च विपत्तौ च कार्पण्यं न भिद्यते ॥ ४८८० ॥

संगतसंधिरेवैष प्रकृष्टत्वात्सुवर्णवत् ।

अपैरैः संधिकुशलैः काञ्चनः परिकीर्तितः ॥ ४८८१ ॥

Ein Sangata-Bündniss, welches das ganze Leben hindurch währt, gleichen Zwecken dient und weder im Unglück noch im Glück und bei keiner Veranlassung gebrochen wird, nennen andere auf Bündnisse sich Verstellende das goldene Bündniss, weil es vorzüglich wie Gold ist.

यावद्विज्ञानापाजनशक्तस्तावन्निजपरिवारो रक्तः ।

तदनु च ज्ञया ज्ञरदेहे वार्ता को ऽपि न पृच्छति गेहे ॥ ४८८२ ॥

4876) MOHAM. b. वृद्धरे. c. स्फुटतर.

4877) MBH. 3, 1184.

4878) VṚDDHA-KĀN. 4, 4 (3).

4879) MBH. 13, 1790.

4880. 81) KĀM. NĪTIS. 9, 7. fg. HIT. IV, 110. fg. 4880, a. प्रमाणं तु. b. समानात्म°, °प्रयो-जनम्. c. वा st. च beide Male. 4881, a. संग-

तः, एवायं und एवेक् st. एवैष. b. प्रकृष्ट-त्वात् KĀM. NĪTIS., die Scholien wie wir. c. सो ऽपैरैः (KĀM. NĪTIS.) und तथान्यैः st. अपैरैः. Vgl. Spruch संतानसंधिर्विज्ञेयो.

4882) MOHAM. a. शक्तः st. शक्तम्. b. पवि-वारो. Fehlt bei den Meisten.